

WHITEHAVEN

OLDHAM

Tries	Goals	D.Gls.	Total			Total	D.Gls.	Goals	Tries
				P. STODDART	1 FULL BACK	S. LITTLER			
				J. DALTON	2 RIGHT WING	P. SHERMAN			
				W. FISHER	3 RIGHT CENTRE	M. PARRISH			
				R. MACKIE	4 LEFT CENTRE	D. FOY			
				V. GRIBBIN	5 LEFT WING	J. HORNBY			
				M. MASON	6 STAND OFF	I. BIRKBY			
				C. HALL/ D. WRIGHT	7 SCRUM HALF	M. KIRWAN			
				S. PHYTHIAN	8 OPEN SIDE PROP	W. JONES			
				A. BANKS	9 HOOKER	P. LOWNDES			
				N. FRAZER	10 BLIND SIDE PROP	M. MORGAN			
				J. HARTLEY	11 SECOND ROW	M. WORRALL			
				G. COTTIER	12 SECOND ROW	A. SINCLAIR			
				M. HUDDART	13 LOOSE FORWARD	T. FLANAGAN			
				—	14 SUBSTITUTE	—			
				—	15 SUBSTITUTE	—			

HALF TIME SCORE

FULL TIME SCORE

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20

Scrums

Penalties

Referee:
F. Robinson - Leeds

Touch Judges:
G. Clarke - Red Flag
D. H. Mitchell - Yellow Flag

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20

Scrums

Penalties

WHITEHAVEN R.L.F.C.

rugby league

at the

RECREATION
GROUND

Sunday
19th February 1988

VERSUS

OLDHAM

Kick-off 3.30 p.m.



Photo: Whitehaven News.



Slalom Lager
RUGBY LEAGUE
CHAMPIONSHIP

Official Programme 30p



Chemicals from Whitehaven for
The Industry of the World

Whitehaven Rugby League F.C. Limited



BOARD OF DIRECTORS

Chairman: J. D. Wigham Vice-Chairman: G. Nixon

R. Batty, E. Gibson, T. Hambling, G. Nixon, J. Roper,
K. Shepherd, T. Todd, J. R. Wills O.B.E.

President: Dr. D. A. A. Fagandini

Hon. Secretary: E. Robinson

Team Coach: F. Foster Assistant Coach: R. Wilkins

Hon. Club Doctor: Dr. Gourlay

Time Keeper: D. Farrell

Physiotherapists: Raymond Thompson and Jimmy Dodds

Programme Editor: A. W. Routledge

CLUB RECORDS

MATCH BESTS

Most Points: 25 by W. Holliday v Hunslet 1962

Most Goals: 11 by W. Holliday v Hunslet 1962

Most Tries: 5 by F. A. Colloby v Liverpool City 1962
5 by L. Lowther v Bradford N. 1963

SEASONAL BESTS

Most Points: 291 by J. J. McKeown 1956-57

Most Goals: 141 by J. J. McKeown 1956-57

Most Tries: 29 by W. Smith 1956-57

MOST APPEARANCES

IN CAREER: 422 by J. J. McKeown 1948-1962

CLUB RECORD POINTS IN A GAME: 61 v Hunslet 1962

CLUB NOTES

Well, how close can you get! I refer of course to last week's cup-tie defeat by FULHAM. With the score at 10-9 in Haven's favour, a second-round place was there for the taking, as Fulham's big forwards were showing definite signs of weakening. However, a well-struck penalty goal by Steve Diamond, albeit from a controversial intervention from a touch-judge, put Fulham's noses in front and raised their spirits enough to mount a late assault and score a converted try to finish up rather flattering 17 pts to 10 victors. Their reward being a home draw against WIDNES in the second round.

Back then to the League campaign and today's visitors OLDHAM, who recently have had their own problems both on and off the field. After a promising start to the season when they were being freely tipped for a top-four placing, they have suffered a string of defeats culminating in the shock resignation of coach Peter Smethurst, and banning their Great Britain prop-forward Andy Goodway for 2 matches as a disciplinary measure. Also currently out of favour with Caretaker coach Frank Barrow is former Haven player Alan McCurrie, replaced last week by Mick Morgan.

As a result of the "yo-yo" syndrome, Oldham's last visit to the Recreation Ground was in season 1979-80. That year both teams were campaigning hard for promotion to the First Division. Oldham achieved their goal by finishing in 3rd place, whereas Haven missed out, finishing in the "competitive" 5th place. The following season saw Oldham finishing up as wooden spoonists of the First Division and Haven gaining promotion by pipping Huddersfield for fourth place.

The first-ever visit of the Roughyeds to the Recreation Ground in a League fixture was in season 1949-50. In a close fought encounter Haven came out on top by a margin of 5 pts to 3 through a Tommy Keen try and a J. J. McKeown goal. No doubt many supporters will remember the team that day, but for the record it was.

John. J. McKEOWN, Joe FEARON, Graham HARRIS, Denis JACKSON, Tucker PROUD, Vivian WARRY, Tommy KEEN, Alan DOVER, Wilfred FROST, Ned HODGSON, Roland LIVINGSTONE and Howard LEWIS.

The next home fixture will see a return visit to the Recreation Ground of FULHAM, on Sunday 4th March, K.O. 3.30 p.m. Before then we visit SALFORD on Sunday 26th February, K.O. 3.0 p.m. This is a rearranged fixture postponed from 23rd October due to Havens commitments in a John Player preliminary round tie against Widnes.

The remaining fixtures are:-

HOME		AWAY	
SUN 4 MAR	FULHAM	SUN 26 FEB	SALFORD
SUN 18 MAR	LEEDS	SUN 11 MAR	BRADFORD N.
SUN 1 APL	HULL	SUN 25 MAR	OLDHAM
SUN 15 APL	ST. HELENS	MON 23 APL	HULL

(to rearrange WAKEFIELD T (A))

Today's programme includes articles by David Farrell and Les Brunton which I hope you will find interesting and informative. David as you probably know is the Clubs Official Time-keeper and in his spare time assists in coaching the youngsters at Arlecdon, and has the distinction of winning a local "Mastermind Brains and Rugby League Knowledge."

Les has been a R.L. follower ever since I have known him and I would describe him as a "Rugby League Supporter" with a strong allegiance to Whitehaven. He has some outspoken views as to what is wrong with Rugby League today, and whilst I don't agree with all of his remarks, I know it is his honest opinion and comes from someone who cares about the game and the future of Whitehaven.

"DID YOU KNOW"

Gary Schofield (HULL) and John Basnett (WIDNES) are neck and neck for the title of leading try scorer, 22 touchdowns each.

Nigel Stephenson of Wakefield Trinity needs just one drop-goal to equal Arnie Walkers record career total of one pointers, Arnie's record stands at 71.

Steve Hesford broke the Warrington points career record last week when his 5 goals in the Cup-tie victory over Huddersfield took his total to 2295 points, thus overtaking the legendary Brian Bevan's total of 2288 points.

The current best winning run in all matches is now shared by Hull and Leeds, both having won seven in a row. Leeds' unbeaten run now stands at 12 matches, including one draw.

Doncasters State Express Challenge Cup victory over Batley on Sunday gave them the honour of winning three cup-ties in one season, a feat they had never accomplished and indeed before this season had not won in 22 cup-ties in all competitions stretching back to 1976.

Eric Fitzsimons of Hunslet has now scored in 55 successive matches commencing with five goals against Wakefield Trinity on 15th September 1982. He is also poised to break his own record of best Hunslet goals and points totals in a season since the Club was reformed in 1973. The record stands at 245 points and to date Eric has scored 236 points.

Frank Myler was defending a 100% success record last Friday, against France at Headingley. In his first spell, Myler saw England gain two victories to take the European Championship in 1977/78. Since becoming Britain's coach at Test and Under-24 level just over a year ago, Myler has steered both sides to three victories each.

Cumbria teams have 3 players in the top-ten scorers headed by Ralph McConnell on 16 with Howard Burns on 15 and Ian Ball on 14. In the most points list Ian Ball lies second with 242 points, a mere 2 points behind Robert Beardmore of Castleford.

The Rugby League Action matches currently being televised on ITV, Friday evenings at 11 p.m., include the following.

FEB 24th	to be arranged	
MAR 9th	WIDNES	v WIGAN
MAR 16th	ST HELENS	v HULL
MAR 23rd	LEEDS	v WIGAN
MAR 30th	WIDNES	v FULHAM
APL 6th	ST HELENS	v LEIGH
APL 13th	LEEDS	v FEATHERSTONE
APL 20th	HULL K.R.	v HULL

The televised GRANDSTAND State Express Challenge Cup-Tie on Saturday 25th February will be ST. HELENS v HULL.

KINWIL

(BARROW) LTD.

ENGINEERS MERCHANTS

9a SALTERBECK RD., WORKINGTON

Telephone 830211



Branches at:

FINKLE ST., CARLISLE. 0228 37058, 36686

SQUIRES GATE, BLACKPOOL 0253 401709, 402157

Head Office:

ST. GEORGE'S SQUARE, BARROW IN FURNESS.
TEL. 0229 25871.

WILLIAM YOUNGER'S SCOTCH BITTER.



*"The bitter to
scotch'em all."*

JUNIOR RUGBY LEAGUE REVIEW

The Junior R.L. scene is one area of our game that does not really receive a great deal of publicity, but one that will have an important part to play in the future. Already we can see the first products of the West Cumbria Youth Leagues coming through into the Professional game, with Vince Gribbin and James Dalton being products of the Hensingham Juniors, Norman Ratcliffe played for Egremont Schoolboys, whilst Town's Gary Nixon learned his rugby with Glasson Juniors. No doubt over the next few years a lot more signings for Whitehaven and Workington will be the product of the local Youth Leagues.

The Youth Leagues were originally formed under the banner of the Cumberland A.R.L., and a lot of the spade work was done by Paul Charlton and Philip Kitchen in the Whitehaven area, Tommy Taylor at Wath Brow and Mike Dockerty at Egremont, which led to teams playing at Under 11, Under 13 and Under 15 level. In 1979 the West Cumbria Youth League was formed to take over the running of these Leagues in addition to the Under 17 League.

Over the years the fortunes of the Clubs vary, but the Kells Junior sides have always been successful and during the short lifetime of the Youth League have invariably been among the trophy winners. The Kells Under 11 squad has without exception been a very successful team, and this season are again proving to be the team to beat. Coached by Ian Burns, Tony Cunningham and Neil Walker, their open attractive style of play is proving too good for many teams, and their early season win at Hunslet B.C. Under 11's was a very commendable result. Likewise, Kells Under 13's are unbeaten in their League. Coached by ex-Haven player Arthur Culnean, they have had some runaway victories and look like winning the honours yet again. Similarly, Kells Under 15's and Under 17's are among the top teams in their respective Leagues.

At Hensingham they have not enjoyed as much success as Kells, but have produced some fine players. Their Under 11's are coached by Lenny Lowery, while their Under 13's are having quite a good season under the coaching of ex-Haven players Ronnie Proud and George Mather. They could be the team to rival Kells for the honours.

One of the most successful teams a few years ago were the Juniors at Egremont. Under the guidance of Mike Dockerty they won many honours, but then experienced a decline in fortunes. This season has seen an upsurge in interest where Mike, with the assistance of Frank Stainton and Bruce Shutt are running teams at Under 11, 13 and 15. The Under 13 team in particular are a strong squad who are currently holding a top four placing.

Up at Wath Brow the Hornets Juniors are having a poor season, after being one of the top clubs in the Youth League over the past few seasons. Their Under 11, 13 and 15 teams are all struggling in the lower parts of their respective leagues and coaches Peter Blakeway, Alan Tomlinson and Alan Rimmer will be hoping for some improvement before the end of the season.

Newcomers to the Youth Leagues last season were the Frizington Club and already they are making their mark. The Under 11 squad coached by Billy Rudd and Ged Battye have been one of the most improved teams this season, having run in some big scores. They also run an Under 15 team coached by Jack Cass, and although not as successful as the Under 11's they are handily placed in the League.

There are several other Junior teams in the Whitehaven area that are not attached to an open-age Club. One of these is Mirehouse Under 11 squad which plays on the County Ground. Most of the players are boys who attend the Valley Junior's and they are managed by Mike Borthwick who is in charge of the P.E. at the school.

The Arlecdon Club run teams at Under 11 and Under 13 level. Despite being only a small village and having only a limited number of lads to choose from, coaches David Farrell and Graham Jonsson do a marvellous job to get the two teams into a respectable middle-of-the-table position.

Finally one must mention the Gosforth Under 11 team coached by "Fred" Fox. They are a team which are very much pioneers of our game in an area which has no R.L. tradition and despite the fact that they have not won a game this season, they are a keen bunch of lads who enjoy their Rugby. They have the admiration of everyone involved with Junior R.L. and certainly deserve some success for their efforts.

On a more general note, the Youth R.L. stages an annual tour to the Roanne district of France and this years tour takes place from 18th to 25th February. Under the tour manager, Ronnie Burns, the League is taking an Under 15 and Under 17 team to play two games each and a report of the tour will be published in a later issue.

BOWMAKER FINANCE

helping you and your business

Your local Bowmaker office

Bowmaker House
76/77 Lowther Street
Whitehaven CA28 7RE

Branch manager: Peter Hayle
Telephone: (0946) 4678



Written quotations available on request.

Steve's

for
Wallpaper
& Paints

KING ST., WHITEHAVEN
Tel. 3745

**RAMSAY BROW,
WORKINGTON**
Tel. 63444

GOLDEN FLEECE CALDERBRIDGE

Telephone Beckermat 250

BAR LUNCHES SUPPERS

SERVED DAILY

GEORGE and SARAH

WORLD WIDE TRAVEL AGENTS

We provide the complete
Travel Service including Hotel
Bookings, Car Hire, Visas,
Travellers Cheques, Currency
etc. Airline Tickets available

CRAIG TRAVEL

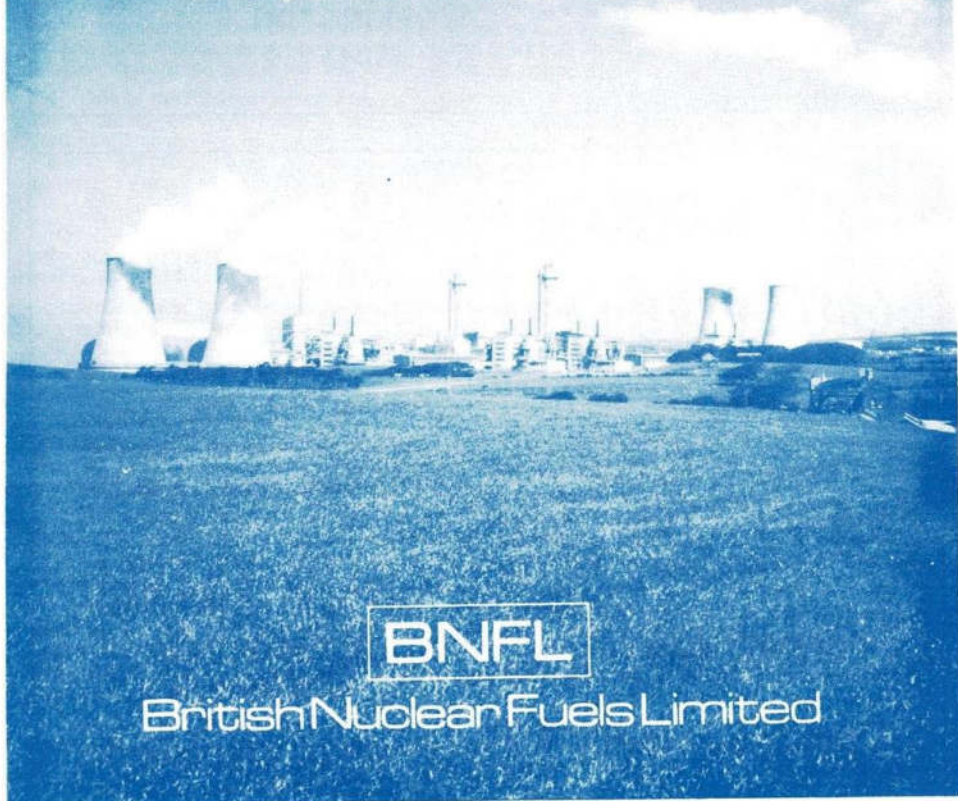
**38 FINKLE STREET
WORKINGTON**

Telephone 64916 (0900)

SELLAFIELD

Public Exhibition Centre

Visitors are welcomed at BNFL Sellafield's Public Exhibition Centre is just off the main A595 as it passes through Calderbridge. Information Services staff from the Site are available to answer your questions on any of the varied and fascinating aspects of the Nuclear Industry in general and on the Cumbrian works in particular. Not only does the site have the world's first large Nuclear Power Station — Calder Hall — which has been operating safely and successfully for more than twenty-five years, but also what is probably the world's most successful Nuclear Reprocessing Plant. The Exhibition Centre is open from 10 a.m. till 4 p.m. Monday to Friday from November to March, and during the summer months at weekends as well.



BNFL

British Nuclear Fuels Limited

British airways

FOR A
FAIR
DEAL

AMAYS
the travel agents

P&O Cruises



SAVE WITH
OUR SPECIAL
OFFERS

AMAYS
the travel agents

intasun



HARD TO BEAT
ON VALUE FOR
MONEY

AMAYS
the travel agents

WEMBLEY CHALLENGE CUP FINAL

For individual or
group travel give us
a call.

Hotels
and Match
Tickets of
your choice.

AMAYS
the travel agents



Thomson

For Summer or
Winter some terrific
holidays to be had
flying from

Newcastle
and
Manchester

AMAYS
the travel agents



Butlin's

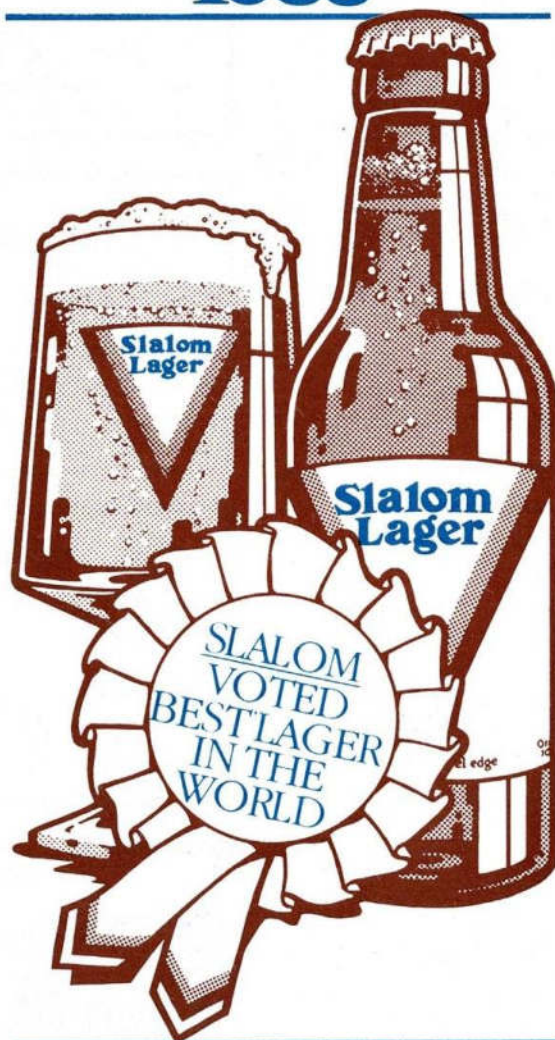
For self catering
or inclusive
some great
family holidays

AMAYS
the travel agents

All this and much more — for
Brochures and Reservations visit our
offices — formerly Nairn Travel —
25 Church Street, Whitehaven.
Tel: 4555. 23 St. Johns Precinct,
Workington. Tel: 2145.
Also at Binns, English St., Carlisle.
Tel: 27531.

AMAYS
the travel agents

WORLD CUP WINNERS 1983



BREWEX 1983 CHALLENGE CUP WINNERS
INTERNATIONAL
BOTTLED LAGER CHAMPIONSHIP



By Appointment
to H.M. Queen Elizabeth II
Manufacturers of Furnishing Fabric
Sakers Fabrics Ltd, London

sakers

Fabrics Limited

MANUFACTURERS AND SUPPLIERS OF
CURTAIN AND UPHOLSTERY FABRICS.
WALLCOVERINGS — WALLPAPER CO-ORDINATES.

*FACTORY SALES MONTHLY AT THE
SILK MILL, HENSINGHAM.*

**FACTORY AND HEAD OFFICE:
WHITEHAVEN CA28 8TR.**

Pattinson's Shoe's

**WORKINGTON
WHITEHAVEN — COCKERMOUTH**

Main Fitting Centre
Clark's "K's" "Bally"
Grenson Nil-Sim-Lr

MEMBER SOCIETY SHOE FITTERS

HAMBLINGS FROZEN FOODS

58a ROPER STREET
WHITEHAVEN
Tel. Whitehaven 3473

AFTER THE GAME
Liam and Jeanne
invite you to have a drink at

"THE DUSTY" POOL, DARTS, DOMINOES "LIVE MUSIC"

every Thursday, Friday, Saturday, Sunday.
at

THE DUSTY MILLER INN, ALBION STREET,
WHITEHAVEN
QUALITY MATTHEW BROWN BEER



Established 1845

SHAW FUEL OIL

Industrial, Agricultural and Domestic
Fuel Oils and Lubricants

FOR EFFICIENT SERVICE AND
COMPETITIVE PRICES

Regional Office:
Sykes House
Woodsome Park
Fenay Bridge
Huddersfield
HD8 0JG

Local Depot
Prince of Wales Dock
Workington
Tel: Workington 61292

SYMBOL SWEATERS

DIRECT FROM OUR OWN MILL

Manufactured and embroidered for Whitehaven RLFC and for a host of professional, amateur and supporters' clubs. Also British-made tracksuits and sweatshirts. Write or phone NOW for FREE colour leaflet and fabric cuttings, to:

Andy Hamnett,
SYMBOL SWEATERS,
Burnawn Factory,
Galston, Ayrshire,
KA4 8HF
Tel: 0563 820213



FOR QUALITY AND SERVICE —
QUITE SIMPLY THE BEST

BRUNO'S

THE ITALIAN RESTAURANT &
LATIN QUARTER WINE BAR

FOR THE PERFECT EVENING

9/10 CHURCH STREET
WHITEHAVEN

Telephone Whitehaven 65270

100's of Tyres in stock —
UP TO 50% DISCOUNT
ON SOME.

LARGEST STORES IN
CUMBRIA — EVERYTHING
FOR THE MOTORCYCLIST

BILL BROWN'S

MOTORCYCLE CENTRE
SPARES — REPAIRS

HIGH STREET,
WHITEHAVEN. Tel: 2697

In the meantime, if you have an hour to spare why not go along to your nearest Club and give them your support. The Under 11's play on Saturday mornings, while the Under 13's and 15's play on Sunday mornings, all with 11 o'clock kick-offs.

(D.F.)

REFLECTIONS ON A ONCE GREAT GAME . . .

I saw my first game of Rugby League shortly after my tenth birthday. It was the Kells v Warrington Challenge Cup tie, played on the Recre. I can't recall much about the game except that a bloke called Higginbottom scored the try that enabled the Wires to win 3-0.

From that moment I became completely infatuated with the game and was very fortunate to grow up in the golden era of Rugby League, the late forties and fifties. I was so obsessed with the game I actually played truant from the Grammar School to watch Workington play New Zealand at Borough Park.

This, of course, was before the entry of Whitehaven into the League, and when they joined the following season, Saturdays could not come fast enough. A game every week, alternating between Borough Park and the Recre.

Looking back it seems strange that neither myself, nor my pals, could show any allegiance to Whitehaven in those days, we were all simply 'daft' on Town. To us eleven-year-olds Gus Risman was a Messiah . . . a kind of King Arthur leading his shining knights, with Billy Iverson as Merlin the Magician! Even thirty years later I still consider Iverson as a magician on a rugby field and was, without doubt, the greatest player I have ever seen or, for that matter, ever likely to see.

Although I never missed a Whitehaven game, Borough Park had an aura all of its own and the support from my village in particular, Hensingham, bordered on the fanatical.

Workington struck gold in 1948 when they obtained the services of the unknown Australians Paskins and Mudge then signed Lawrenson and 'Happy' Wilson, and with players of the calibre of 'Eppie' Gibson, Pepperell and the great Iverson, became one of the League's top sides.

Not to be outdone, Whitehaven emulated Workington with the signing of two overseas players, Neville Emery and Dick Beard, the former an Australian Rugby Union international.

They entertained us all right, but not at the Recre., it was at the Whitehaven Cricket Ground, where they displayed their greatest talents! Both were prolific batsmen and for five seasons thrilled the crowds that flocked in great numbers to the Playground.

Whitehaven also signed a South African, Tony Forster, but the only thing I can recall him doing, of any note, was selecting the Rugby League Queen at the Empress Ballroom.

Emery did prove a successful coach, however, and led the lads to the 1957 Semi-final against Leeds and our greatest misfortune. I was in tears coming away from Odsal that afternoon!

Generally, the fifties will be remembered as the best years for both clubs and I witnessed the successes and failures including Whitehaven's winning of the Lancs. Combination Shield in 1955-6.

During the fifties, though, many changes occurred with disastrous results. Workington showed their appreciation of Gus Risman by signing a 'replacement' behind his back when one had been specifically groomed for the job.

Whitehaven signed two eighteen-year-olds, one an unknown, the other a house-hold name who had been a sensation on the rugby field since the age of thirteen. I refer, of course, to Dick Huddart and Sid Lowden.

The career of Huddart is well renowned, he became the number one forward in Rugby League. Sid's chequered career proved a personal disappointment to me because when he eventually turned professional, I was convinced he would take the game by storm and become the greatest player we had ever produced. Possibly, if Sid had gone to Workington instead of Salford he may have toured in 1958 but, to me, he never reached the heights I knew he was capable of.

SERVICE

B. KINSELLA & SONS

SATISFACTION

High Class Fruiterer's

8-9 Market Place
Whitehaven

Tel. 3045

HOTEL'S

*JAFFA TIME at HALF TIME
SUPPLIER'S to the HAVEN*

CATERER'S

THE VINE

MARKET PLACE, WHITEHAVEN

for

BAR SNACKS
and GOOD ALE

You are sure of a warm welcome from Gordon

TELEPHONE WHITEHAVEN 3632

H & F STEELE LTD.

NISSAN/DATSUN AND EBRO MAIN DEALER

For new or quality used
Cars and Light Commercial

CONTACT:

Guard Street Garage

or

Central Garage

Workington

Moor Row

Phone (0900) 64455

(0946) 810541

SOLWAY SERVICE

TBH Motor Group

incorporating Solway Service Station

Tel. 3479

NEWTOWN BODY WORKS

Tel. 4140

GRAND GARAGE

Tel. 2686

8 a.m. — 9 p.m.

As for Whitehaven, relegation is inevitable, just as it is predictable that this time next season we will have probably won 15 games out of 20. We are members of the "Yo-Yo" syndrome, which has been the most consistent feature since the re-introduction of two Divisions. We have no "A" team and a squad of about 20 players. Do we cut our cloth accordingly and learn from the traumatic experience of two seasons in the First Division, or do we look upon First Division Rugby as our ultimate objective? Do we want a First Division team or a Winning team — that is the question everyone interested in the welfare of the Club should ask themselves. Clubs with far greater history and tradition seem happy to have accepted a level commensurate with their resources, and to keep our Supporters and Players content, I think that is what we should do at Whitehaven.

What do you think?
(L.B.)

Fixtures	Appearances	Results	Scorers	Appearances	Results	Scorers	Appearances	Results	Scorers	Appearances	Results	Scorers
Results	Scorers	Fixtures	Appearances	Results	Scorers	Appearances	Results	Scorers	Appearances	Results	Scorers	Appearances

[illegible]



WHITEHAVEN RUGBY LEAGUE CLUB 1983—84

Back Row: Steve Phythion, Ian Litt, Graeme Cameron, Milton Huddart
John Glover, Vince Gribbin, Neil Frazer, Billy Fisher, Joe Stewart.

Front Row: Arnold Walker, Peter Stoddart, Brian Wier, Gordon Cottier, David Barnes,
Neil Ratcliffe and Colin Hall.

Rossy Bros

Prices quoted on all major Rugby League Competitions

RUGBY LEAGUE HANDICAP coupons weekly

Let us put you on our mailing list.

Open your credit account

By phoning John Moony on (0482) 51272.

This guarantees a credit facility for all racing and other sporting events.

202-204 Hawthorn Avenue Hull HU3 5LL



mitre
**Gives you an
unfair
advantage**

Mitre Sports, Bayhall Works, Birkby, Huddersfield, Yorks, UK
Tel. 0484 37488 Telex 517470